

AÑO 2023

FUNDACIÓN PAPUDO

Coro Papudo daño



UN RESCATE PATRIMONIAL
DE LA MÚSICA CON LOS
ADULTOS MAYORES





2023
Jorge Rivera Guerra

A Jorgín:

Jorge Rivera Guerra, hijo de esta tierra, nos dejó un día sin previo aviso, después de haber cantado con nosotros en la fiesta de La Trilla. Nos rompió el corazón con su inesperada partida. Cuarenta años en el mar, nieto de pescadores, hijo de pescador, uno de los once hijos de la familia Rivera Guerra.

1

Alegre, bondadoso, trabajador, humilde, noble, valiente, amigo de sus amigos, comprometido con grandes valores que jamás abandonó. Le gustaba cantar y tocar la guitarra y cuando se le invitó a integrar el Coro Papudano, no lo dudó ni un segundo y escribió en el Whatsapp:

“Orgullosa de cantar con nuestras madres, canciones de nuestro pueblo que quizás habían sido olvidadas, pero como la raíz de la vida que el viento se lleve el canto hacia los oídos y el corazón de nuestra gente.”

Agradecemos haber compartido con él las horas de ensayos y risas, sus consejos, sus acordes. Lo extrañaremos por siempre.

Lo veremos en el paisaje, en su bicicleta camino a la caleta o con su guitarra, alegrando una velada.

Sus amigos del Coro Papudano



Índice



2

| | |
|--------------------------------|----|
| Presentación y agradecimientos | 3 |
| Gloria a Pedro | 4 |
| Yo vendo unos ojos negros | 6 |
| Junto al estero | 7 |
| Rayo de luna | 8 |
| Tonada Papudana | 9 |
| Matecito de plata | 10 |
| Himno Combate Naval de Papudo | 12 |
| La Pollita | 13 |
| La Palomita | 14 |
| La Batelera | 15 |
| Papudo, mi lindo Papudo | 16 |
| Agáchate el sombrero | 17 |
| La barca del marinero | 18 |
| Integrantes | 19 |

Presentación y agradecimientos

Fundación Papudo tiene el orgullo de presentar el Cancionero del Coro Papudano. Es el rescate del patrimonio vivo e intangible de la memoria e identidad de las personas nativas de nuestra comuna. Las canciones recopiladas en éste identifican nuestro pasado cultural desde la década de 1930, aproximadamente.

Algunas piezas fueron compuestas por Antonio Pérez Barros y otras pertenecen a la cultura popular y memoria colectiva de entonces, las que eran cantadas por las integrantes del grupo en los coros escolares y de la comuna cuando eran niñas.

Agradecemos al Gobierno Regional porque esta iniciativa pudo desarrollarse a través del Fondo Regional del 7% adjudicado por la fundación el año 2022.

También, agradecemos al municipio por el apoyo constante y los espacios otorgados para nuestras presentaciones.

Agradecemos a toda la comunidad papudana, a nuestros vecinos y a las antiguas familias nativas que comparten y disfrutan de los cantos que sus abuelas les dejan como legado.

Finalmente, damos las infinitas gracias a las mujeres, nuestras abuelas, madres y vecinas y a los hombres, también abuelos, padres, hermanos y vecinos que integran el Coro Papudano.

En resumen, la iniciativa surge desde Fundación Papudo el 2020 y ha crecido en importancia y notoriedad siendo un aporte fundamental para nuestra comuna. Además, el rescate de las canciones no hubiese sido posible sin la memoria, la motivación y la generosidad de las coristas para compartirlas, porque todos están conscientes de que esta riqueza patrimonial debe ser rescatada y puesta en valor.

Gloria a Pedro, patrón del pescador

Autor desconocido
Décadas del 1930 al 1960

Estribillo

Gloria a Pedro, patrón del navegante
dulce amparo del pobre pescador.
Hoy Papudo te aclama, padre amante
luz y guía del pueblo protector.

Mar adentro la barca pescadora,
tiende al viento sus redes sobre el mar,
y la red que mil peces atesora,
es el pan, la esperanza del hogar.

Van cantando los bravos marineros,
a la patria, a la iglesia, la mujer
y al compás de los remos placenteros,
ven la dicha del pueblo florecer.

Estribillo

Gloria a Pedro...

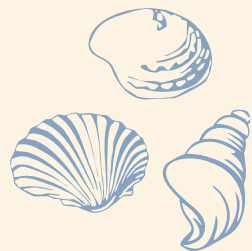
Cuando ruge la mar embravecida
a la pesca le niega el cielo, luz.
Oye Pedro la súplica afligida,
de tus hijos que imploran tu virtud.

Hay también tempestades en mi pecho
que un abismo lo puede sucumbir.
Vuelve pronto la calma al mar deshecho
no me dejes cual náufrago, morir.

Estribillo

Gloria a Pedro, patrón del navegante
dulce amparo del pobre pescador.
Hoy Papudo te aclama, padre amante
luz y guía del pueblo protector.

Fiel piloto de Cristo tú me llevas
a las playas del cielo con su luz.
Con doctrina de amor al mar, de prueba,
tu bandera es la fe, tu altar, la cruz.



Yo vendo unos ojos negros

Autor desconocido
Folklore chileno (1913)

Yo vendo unos ojos negros
quién me los quiere comprar.
Los vendo por hechiceros,
porque me han pagado mal.

Estrillo

Más te quisiera, más te amo yo.
Y todas las noches lo paso
suspirando por tu amor. [bis]

Ojos negros traicioneros,
por qué me miráis así,
tan alegres para otros
y tan tristes para mi.

Estrillo

Más te quisiera... [bis]

Las flores de mi jardín
con el sol se decoloran
los ojos de mi negrita
lloran por el bien que adoran.

Estrillo

Más te quisiera... [bis]

Cada vez que tengo pena
me voy a la orilla del mar
a preguntarle a las olas
si han visto a mi amor pasar

Estrillo

Más te quisiera... [bis]

Junto al estero

Luis A. Melendez Aguirre
Décadas 1920 - 1930

Junto al estero me dijo un día
que partiría que iba a volver,
que mitigara la corta ausencia
con la vehemencia de mi querer.

Transcurrió el tiempo
y hoy justo el año
que el desengaño arrastrando voy.

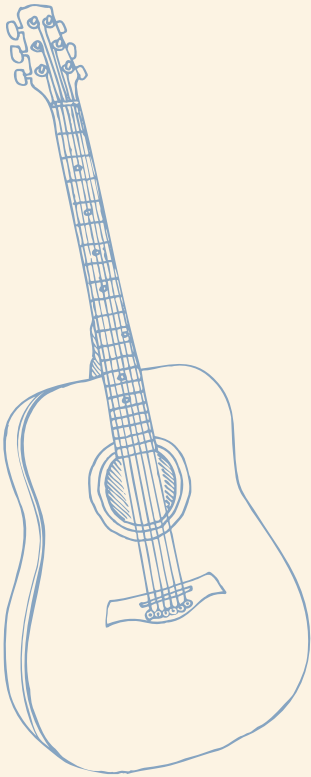
Estrillo

Ya la esperanza perdí
por eso me pongo a llorar
que cuando mucho se quiere,
jamás se puede olvidar.
Y si se acuerda de mi
y quiere mis penas calmar
que venga pronto yo quiero
que me muero de tanto esperar. [bis]

Y desde entonces que tú te fuiste
todo está triste a mi alrededor
las mariposas, los pajarillos
se han ausentado con mi dolor
si alguien se apena y no relincha
junto a la quincha, mi percherón.

Estrillo

Ya la esperanza perdí...



Rayo de luna

Luis Aguirre Pinto
Décadas 1930-1950

Yo le canto a tus ojos
y le canto a tus labios
a tu rostro de lirio,
lirio azul de los campos.

Yo le canto al ensueño
y le canto al amor,
porque en los ojos tuyos
se enredó mi canción.

Estríbillo

Rayo de luna siéntate a su ventana,
dile que se despierte que ya llegó la mañana,
rayo de luna, dile como la quiero,
dile que por sus ojos
estoy de amor que me muero.

Tus ojitos robaron
la luz de las estrellas
y la luna lloraba
por no ser una de ellas.

Y la alondra cantaba
a canción que escribí
y en su canto le ha dicho
que estoy loco por ti.





Tonada Papudana

Antonio Pérez Barros
Décadas 1940-1950

Es Papudo la playa divina,
donde habita la luna y el sol
Y revuelan las aves marinas
cuando juegan al juego de amor.

Estrillo

El alma y cuerpo va a refrescar,
el que a Papudo va a veranear,
allí la gente, pena y dolor
convierte pronto en dicha y amor.
Por eso todos, a disfrutar
en Papudo hay sol, luna y mar.

En sus playas hay doradas arenas
y la luna las hace brillar,
Allí van a dormir las sirenas
cuando quieren de amores soñar.

Estrillo

El alma y cuerpo...

Las gaviotas que cruzan el cielo,
con su vuelo nos dicen adiós
y las almas en su despedida
se acojonan de pena y dolor.

Estrillo

El alma y cuerpo...

Matecito de plata

Enrique Motto Arenas (Chito Faró)
Década 1930-40

Viejo mate galeote de amor
venerada reliquia ideal.
Sois arcano de besos en flor,
viejo mate galeote de amor.
Tu bombilla es flor ideal
donde liban abejas de amor,
ellas sirven de lazo galante
para las dos almas que el beso juntó.

10

Viejo mate de plata
venerada reliquia
que has dejado en mi alma
una pena de amor.

Mi recuerdo dormido
despertaste en mi alma
que hoy evoca las horas
que otro tiempo vivió.
Ella no volverá,
mi matecito.

Viejo mate de plata
venerada reliquia
que has dejado en mi alma
una ilusión.
Viejo mate, el orgullo a tener
de abuelitas que os cree un primor
porque guarda secretos sin fin



de caricias y besos de amor.
Tu bombilla es flor ideal
donde liba la abeja de amor,
ellas sirven de lazo galante
para las dos almas que el beso juntó.

Viejo mate de plata
venerada reliquia
que has dejado en mi alma
una pena de amor.

Mi recuerdo dormido
despertaste en mi alma
que hoy evoca las horas
que otro tiempo vivió.
Ella no volverá,
mi matecito.

Viejo mate de plata,
venerada reliquia
que has dejado en mi alma
una ilusión.

Viejo mate, el orgullo a tener
de abuelitas que os cree un primor
porque guarda secretos sin fin
de caricias y besos de amor.
Tu bombilla es flor ideal
donde liban abejas de amor,
ellas sirven de lazo galante.



Himno combate naval de Papudo

Antonio Pérez Barros
Décadas 1940 - 1960

Estribillo

Hoy celebramos la epopeya
que irradia gloria sobre el bello mar,
Papudo hechizado, entona un himno
de eterna alegría, de gloria inmortal.
Canta, canta, ilustre Papudo,
canta, canta con brío y valor,
de tus hijos heroicas hazañas
reverbero de luz y esplendor.

La Esmeralda al comando de Williams Rebolledo
en su seno ostentaba los marinos sin par,
eran Thomson, Latorre, raza fuerte y sagaz,
invencibles guerreros Condell y Arturo Prat.

Estribillo

Hoy celebramos la epopeya
Que irradia gloria sobre el bello mar,
Papudo hechizado, entona un himno
De eterna alegría, de gloria inmortal.
Canta, canta, ilustre Papudo,
Canta, canta con brío y valor,
De tus hijos heroicas hazañas
Reverbero de luz y esplendor.

La corbeta Esmeralda de Chile y su blasón
capturó a Covadonga , dio a Chile esplendor.
Y venció en Papudo a la gran Covadonga,
La corbeta Esmeralda, la corbeta de Prat.





La Pollita

Javier Astudillo Zapata
(Danny Chilean)
Década 1950-1960

Tengo yo, tengo yo para hacer cría,
una po, una po, una pollita en mi casa,
cantando, cantando no mas lo pasa
y no po, y no pone todavía.

Estrillo

Dicen que le hace, pero no le hace,
tan chiquitita y quiere casarse.
Dicen que le hace, le hace y le hace,
la vida, la vida, pero no le hace.

Lo`tro dí, lo`tro día la encontré
arriba, arriba de una tinaja
abajo, abajo estaban los huevos
y arriba, arriba estaba la paja.

Estrillo

Dicen que le hace...

Hace tiem, hace tiempo se perdió,
sin que na, sin que nadie lo supiera,
y salió y salió con diez polluelos,
siendo una, siendo una polla soltera

Estrillo

Dicen que le hace...

La palomita

Los cuatro huasos
Década 1950

Qué bonito que cantaba
la palomita en su nido,
la palomita en su nido.
Abriendo el pico y las alas,
como si hablara conmigo,
como si hablara conmigo.

Estribillo

¡Sí ay ay ay, mi palomita,
me ha robado toda el alma,
¡Todita, todita ay tita!
La golosa palomita.

Que lindo que corre el agua
debajo de los almendros,
debajo de los almendros.
Así corriera mi amor,
si no hubiera malas lenguas,
si no hubiera malas lenguas.

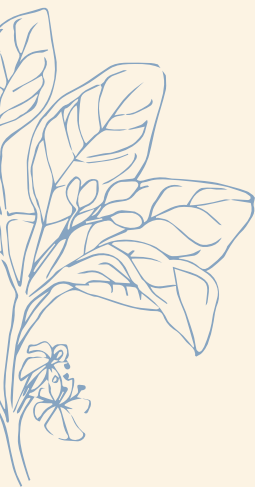
Estribillo

¡Sí ay ay ay, mi palomita...

Igual que la palomita
que se voló de su nido,
que se voló de su nido.
Así me dejó tu amor,
y hoy me atormenta el olvido,
y hoy me atormenta el olvido.

Estribillo... ¡Sí ay ay ay, mi palomita...





La Batelera

Silvia Infanta
1955

En un delicioso lago
de verde y frondosa orilla,
en una frágil barquilla
una tarde te encontré.

Estrillo

Suelta el remo batelera,
que me altera tu manera de bogar.
Suelta el remo y ven a mis brazos
que no temo naufragar. [bis]

Amar es muy peligroso
y más a orillas de un lago
con paisajes tan hermosos,
especial para el amor.

Estrillo

Suelta el remo batelera...

Escúchame batelera
y lanza tu risa clara.
Difícil que no me quieras
con todo tu corazón.

Estrillo

Suelta el remo batelera... [bis]

Papudo, mi lindo Papudo

Antonio Pérez Barros
Década 1950-1960

Papudo, mi lindo Papudo, yo canto a tu clima
yo canto a tus olas que dan la salud.
Y tus playas, seguras ofrecen
delicias al niño con dulce frescura
sus rayos de luz.

Estribillo

Papudo, Papudo, saludo
a tan buen ambiente,
a tan bella gente que encuentro aquí.
Para pa pampa, pampa, pampa,
Para, pa pampa, pampa, pa [bis]

Oh, Virgen del Carmen
que presides en la patria y en Papudo,
sé tú el escudo
nos defiendes en la tierra y en el mar. [bis]

Estribillo

Papudo, Papudo, saludo...

Papudo, mi lindo Papudo, yo canto a tu clima
Yo canto a tus olas que dan la salud.
Y tus playas, seguras ofrecen
delicias al niño con dulce frescura
sus rayos de luz.

Agáchate el sombrero

Jorge Añez
Tonada colombiana
Adaptación local

Agáchate el sombrero
y por debajo mírame,
agáchate el sombrero
y por debajo mírame
y con una miradita
de lo que quieras háblame. [bis]

Estrillo

Que me muero de amor
que me voy a morir [bis]
que me muero de amor
¡Hurra por los papudanos!

Vengo de subir, subir
las aguas del Magdalena.
Vengo de subir, subir
las aguas del Magdalena
y he llegado hasta aquí
para ver a mi morena. [bis]

Estrillo

Que me muero de amor...



La barca del marinero

Antonio Pérez Barros
Década de 1950



La barca del marinero
ya no le teme al mar,
no teme al mar.
Si acaso viene algún viento,
viene la tempestad,
la tempestad.

Estríbillo

Marino mío, rema por Dios
si no al agua,
sí no al agua vamos los dos. [bis]

En las costas de Papudo
no temo a naufragar,
a naufragar.
Son sus playas tan hermosas
que invitan a navegar,
a navegar.

Marino mío, no bogues más
que aquí en Papudo,
que aquí en Papudo, te quedarás,
te quedarás.

Integrantes del Coro Papudano



Cecilia Rivera Guerra **Directora del Coro**

Soy Parvularia y microempresaria. Nativa de Papudo. Mi pasión es cantar desde que tengo uso de razón. Frases tengo muchas, pero la que siempre repito es “¡Qué suerte tuve de nacer en Papudo!”

Sandra Reinoso Espina

Secretaria, papudana de nacimiento. Siempre me ha gustado mucho la música y cantar, es primera vez que participo en un coro. Tengo un hijo. Frase que me define: “Siempre estoy para quien me necesite”.



Teresa Guerra Arancibia

Dueña de casa, madre de once hijos. Soy papudana y lo disfruto mucho. Me gusta ser apañadora con mis hijos, hijas y nietos. Ellos saben que siempre cuentan conmigo. En el colegio, desde niña, desarrollé dotes artísticas como bailar, cantar y actuar. Hacíamos veladas y yo siempre participaba. Ahora estoy feliz de pertenecer al Coro Papudano.

Rogelia Rosa Espina Salazar

Dueña de Casa, casada con papudano, madre de dos hijos. Desde pequeña cantaba en los coros de la escuela parroquial “Nuestra Señora de las Mercedes”, a cargo de las monjas Franciscanas Misioneras de María. La frase que me define es: “Sanadora del cuerpo y del alma, a quien la vida le ha dado grandes tristezas, pero que es como el junco que se dobla y siempre sigue en pie”.



María Inés Stuyen

María Inés Stuyen, soy jubilada. Canto desde mi niñez, con la familia y en distintos coros. Me define la alegría de vivir. Actualmente vivo feliz en Papudo.

Héctor Ferrada

Artista visual. Desde el 2022 canto por amor a la música, disfrutando la vida, cada día. Amo a Papudo y lo elegí mi hogar.



Clorinda Navarro Díaz

Dueña de casa. Nacida y criada en Papudo. Viuda. Cuatro hijas. Me encanta cantar y de niña participé en el coro de la iglesia parroquial y de la escuela parroquial, Nuestra Señora de las Mercedes. De niña también participé en las clásicas veladas artísticas de la escuela y la comuna. Me defino por ser amigable y sentimental.



Patricia Araya Navarro

Profesora de filosofía, jubilada. Hija, nieta y bisnieta de papudanos. Fundadora de Fundación Papudo y creadora de la iniciativa “Coro Papudano”. Primera vez que participo en un coro. Frase que me define: “Dar alegría a las personas y trabajar por el bien común y un mundo mejor”.



Juana Rosa Figueroa Beiza

Soy dueña de casa. Canto porque me gusta. Desde niña me incentivaron en la Escuela Parroquial donde participé en los coros que sonaban a cuatro voces. Además, teníamos profesor de canto. En muchas ocasiones nos llevaban a cantar en los buques cuando nos visitaban. También cantaba en el coro de la iglesia. Me defino como una persona abierta y me gusta servir a la comunidad.



Amelia Rivera Guerra

Nativa de Papudo, mamá de tres hijos. Me defino como una persona amable y cariñosa. Me gusta el canto, pienso que el canto alegra la vida. Además, estoy orgullosa de pertenecer al Coro Papudano y relacionarme con personas encantadoras. Gracias.



Iván Rivera Guerra

Nativo papudano, hijo de Teresa Guerra. Técnico Textil y de oficio, pintor. Para mí lo más importantes es ayudar y cuidar a mi familia especialmente a mis hijos y nietos. Desde niño tengo pasión por la música y el canto, además tengo habilidades innatas para tocar instrumentos como la guitarra y el bombo y todo eso me hace feliz.





Gobierno Regional
Región de Valparaíso



Financiado con el FNDR del 7% 2022